

Náď, Práhóů půlměšíc

5. ROČNÍK FESTIVALU KULTUR BLÍZKÉHO VÝCHODU

22. - 24. LISTOPADU 2013

Téma: Moudrost, myšlení a divadlo.

www.czech-arab.org

PÁTEK 22. 11.

19.00 DIVADLO NA PRÁDLE – MALÁ SCÉNA

Ze života věcí filozofů (Petit théâtre d'objets des philosophes) Compagnie Dominique Houdart et Jeanne Heuclin, Paříž
– divadelní představení

Jeden z nejlepších francouzských loutkářů Dominique Houdart oživuje předměty a myšlenky filozofů od antiky po současnost. S humorem a fantazií rozehrává pomocí nejrůznějších věcí a objektů dějiny filozofie v kostce. Platón, Sókratés, Descartes, samozřejmě Růmí, Spinoza i Michel Serres a další... Všichni ti filozofové nám pomáhají pochopit lépe náš svět a naše životy.

Ve francouzštině, s českými titulky. Překlad: seminář Literárního překladu na Ústavu translatologie FF UK



20.30 DIVADLO NA PRÁDLE - VELKÁ SCÉNA



Nagíb Mahfúz Skandál v Káhiře...

**„a nakonec to prasklo“ (al-Qáhira al-džadída)
Arabské nedivadlo studentů arabistiky
Ústavu Blízkého východu a Afriky FF UK**
– divadelní představení

Adaptace slavného románu egyptského nobelisty, který do češtiny přeložil Jaroslav Oliverius. Chudý student v touze po lepším postavení odhodí všechny hodnoty a zásady. To je začátek jeho životní katastrofy vrcholící skandálem.

V arabštině, s českými titulky.

Vstupné: 150,- Kč, studenti, nezaměstnaní, senioři a matky na mateřské dovolené 100,- Kč.

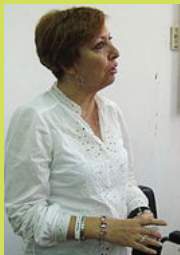
SOBOTA 23. 11.

14.00 DAMU – HALLERŮV SÁL

Sýrie, kolébka moderního arabského divadla – přednáška arabisty a dramaturga Národního divadla Jana Tošovského

16.00 DAMU – HALLERŮV SÁL

Divadlo a revoluce – přednáška teatroložky Iman Ezzeldin z Univerzity Ain Šams v Káhiře. V arabštině, tlumočeno do češtiny. Vstup volný.



Iman Ezzeldin je zakladatelkou katedry dramatu a divadelní kritiky Fakulty múzických umění Univerzity Ain Šams v Káhiře, kde v současné době působí jako odborná asistentka. Doktorát získala na univerzitě La Sapienza v Římě. Je ředitelkou Knihovny egyptského národního dědictví a členkou státních i mezinárodních kulturních organizací. Pravidelně zasedá v porotách filmových, literárních i divadelních cen. V roce 2013 působila na Newyorské Univerzitě v Abú Dhabí. Absolvovala rovněž několik stipendijních pobytů v Perugii, Římě, Miláně či Athénách a na Krétě. Zabývá se mj. tématy jako ženy v umění, egyptská revoluce a kultura, mýtus ve filmu, filmové zpracování ibsenových her či arabská migrace v Itálii. V České republice bude přednášet poprvé. Po zhruba hodinové přednášce o Revoluci a divadle bude následovat debata s posluchači.

NEDĚLE 24. 11.

14.00 PRAHOU ARABSKOU II. – naučná procházka s Charifem Bahbouhem po stopách Arabů v Praze

Sraz: před Jízdnárnou Pražského hradu. Vstup volný. Výklad v češtině. Jdeme za každého počasí a pokračujeme v Divadle Na zábradlí dalším programem:

17.00 – DNZ – ELIADOVA KNIHOVNA

Moderní libanonské povídky aneb Džibrán Chalíl Džibrán a ti druzí – premiéra Čtení a křest knihy z nakladatelství Dar Ibn Rushd. Čtou: Anežka Kubátová a Jakub Šmíd.

Originální pohled na současný svět očima libanonských autorů, jejichž knihy jsou stále více oceňovány a čteny po celém světě. V Libanonu vycházejí i díla, která jsou v jiných arabských zemích zakázána.

18.30 SLIMANE BENAÏSSA PROROCI BEZ BOHA – premiéra

Scénické čtení hry současného alžírského dramatika v překladu Lenky Jelenové a režii Lucie Málkové. Vystupují: Jiří Kniha, Michal Dalecký a Jiří Hajdyla.

„Do mešity chodí jen muslimové, do synagogy jen židé a do kostela jen křesťané. A vstup je zadarmo. Ale v divadle jsou všichni: židé, křesťané, muslimové, laici, nevěřící... a ti si své místo zaplatili.“

Co se stane, když Autor pozve na scénu Mojžíše, Ježíše a Mohameda?

20.00 ABÚ BAKR IBN TUF AJL ŽIVÝ SYN BDÍCIHO – premiéra

Scénické čtení z třetí nejpopulárnější knihy v arabském světě po Koránu a Pohádkách tisíce a jedné noci. Arabsko-islámský obraz světa s příměsí mystiky. Příběh filosofa samouka, který ovlivnil evropskou literaturu a filosofii.

Čte: Miroslav Táborský. Hudební doprovod: Marwan Alsolaiman. Režie: Lída Engelová.

Vstupné: 150,- Kč, studenti, nezaměstnaní, senioři a matky na mateřské dovolené 100,- Kč

Zvláštní poděkování: Františku Ondrášovi, Jovance Šotolové, Charifu Bahbouhovi, Doubravce Svobodové a Petru Štědroňovi.

Děkujeme též Velvyslanectví Státu Kuvajt, Velvyslanectví Egyptské arabské republiky a Velvyslanectví Irácké republiky za jejich podporu.